

1ère Conférence franco-allemande sur l'énergie

2 juillet 2013, Hyatt Regency Paris Etoile, Paris

1. Deutsch-Französische Energiekonferenz

2. Juli 2013, Hyatt Regency Paris Etoile, Paris



© MEDDE / DICOM

Delphine Batho,
Ministre, MEDDE



Peter Altmaier,
Ministre, BMU



Dr. Udo Nieshage,
Senior Vice President,
Siemens



**Dominique
Maillard,**
PDG, RTE

Définir le système énergétique du futur

- Financement et compétitivité
- Les énergies renouvelables, moteur du renouvellement industriel
- Investissements et coopérations industrielles dans les énergies renouvelables
- Le rôle des énergies conventionnelles dans le mix énergétique
- Développement des réseaux, smart grids et gestion de la charge
- Renforcement de l'efficacité énergétique

Die Gestaltung des zukünftigen Energiesystems

- Finanzierung und Wettbewerbsfähigkeit
- Erneuerbare Energien als Treiber der industriellen Erneuerung
- Ausbau, Investitionen und Kooperationen bei Erneuerbaren Energien
- Bedeutung konventioneller Energiequellen im Energiemix
- Mit Netzausbau, Smart Grids und Lastmanagement
- Steigerung der Energieeffizienz

Conception et organisation:
Konzeption und Organisation:

En coopération avec:
In Kooperation mit:



Office franco-allemand pour les énergies renouvelables
Deutsch-französisches Büro für erneuerbare Energien



Partenaire Premium:
Premium Partner:

EUROFORUM
Quality in Business Information

bdew
Energie. Wasser. Leben.



Deutsch-Französische
Industrie- und Handelskammer
Chambre Franco-Allemande
de Commerce et d'Industrie



SIEMENS

1ère **Conférence** franco-allemande **sur l'énergie**

Contexte et objet de la conférence

Suite à la décision du gouvernement allemand de sortir du nucléaire et de renforcer le développement des énergies renouvelables, la France pose à présent elle aussi les premiers jalons d'une transformation de son système énergétique. François Hollande a annoncé son intention de réduire la part du nucléaire dans la production d'électricité de 75 à 50 % à l'horizon 2025. Il s'est par ailleurs engagé en faveur d'un développement massif des énergies renouvelables. Alors qu'un débat national sur la transition énergétique a actuellement lieu en France, l'Allemagne travaille à la mise en œuvre de sa transition énergétique.

Les défis de la transition énergétique allemande ont d'ores et déjà montré que la transformation d'un système énergétique suscite une réflexion dépassant le strict cadre national. Le 50e anniversaire de la signature du Traité de l'Elysée doit être l'occasion de promouvoir l'échange de connaissances entre décideurs politiques et représentants industriels et scientifiques français et allemands dans le cadre d'une conférence politico-stratégique sur l'énergie.

La conférence examinera tout particulièrement les interactions entre les politiques énergétiques des deux premières puissances économiques de l'Union Européenne ainsi que les effets de synergie et d'apprentissage qui permettront de relever les principaux défis énergétiques des deux côtés du Rhin. Des sujets tels que le cadre réglementaire et économique à mettre en place afin de stimuler l'innovation et les investissements dans le secteur des énergies renouvelables, la part des énergies conventionnelles dans le futur bouquet énergétique ainsi que la question du développement des réseaux et des efforts nécessaires en termes d'amélioration de l'efficacité énergétique seront abordés dans le cadre de la conférence.

1. Deutsch-Französische **Energiekonferenz**

Hintergrund und Zweck der Konferenz

Nachdem die deutsche Regierung den Ausstieg aus der Kernenergie und den verstärkten Ausbau der Erneuerbaren Energien beschlossen hat, stellt nun auch die französische Regierung die Weichen für den Umbau des eigenen Energiesystems. Präsident Hollande hat angekündigt, den Anteil der Atomkraft an der Stromerzeugung von 75 auf 50 Prozent bis 2025 zu reduzieren und die Erneuerbaren stärker zu fördern. Derzeit wird in Frankreich eine nationale Debatte über die Zukunft des Energiesystems geführt, während in Deutschland an ersten Lösungsansätzen zur Umsetzung der Energiewende gearbeitet wird.

Die Herausforderungen der deutschen Energiewende haben bereits gezeigt, dass die Transformation des Energiesystems nicht allein national gedacht werden kann. Der 50. Jahrestag der Unterzeichnung des Elysée-Vertrages soll Anlass sein, mit einer strategisch-politischen Energiekonferenz den Wissensaustausch zwischen zentralen Entscheidern aus Politik, Wissenschaft und Energiewirtschaft auf deutscher und französischer Seite zu fördern.

Im Fokus dieser Konferenz sollen sowohl die Wechselwirkungen der energiepolitischen Entscheidungen zwischen den beiden bedeutendsten EU-Wirtschaftsnationen stehen, als auch Synergie- und Lerneffekte zu der Lösung der wichtigsten Energiefragen auf beiden Seiten des Rheins. Die Themenbreite reicht von regulatorischen und wirtschaftlichen Rahmenbedingungen für Innovationen und Investitionen im Regenerativsektor über den Netzausbau und Energieeffizienzbestrebungen, bis hin zur Bedeutung konventioneller Energieträger im zukünftigen Energiemix.



“ La conférence a lieu en français et allemand avec traduction simultanée

9h40 – 9h50

Mot de bienvenue

Prof. Dr. Jan-Horst Keppler, Directeur scientifique,
Chaire European Electricity Markets,
Université Paris-Dauphine

La transition énergétique en France et en Allemagne : objectifs et visions

9h50 – 10h10

Ouvrer ensemble à la transition énergétique : défis pour l'industrie européenne

Dr. Udo Niehage, Senior Vice President,
Directeur affaires gouvernementales et
Responsable transition énergétique, Siemens

10h10 – 11h40

TABLE RONDE

La coopération industrielle franco-allemande, moteur de la transition énergétique des deux pays

Animation :

Mélanie Persem, Directrice,

Office franco-allemand pour les énergies renouvelables

Pierre-Etienne Franc, Vice Président, Air Liquide

Advanced Business & Technologies

Hans-Dieter Kettwig, Directeur général, Enercon

Dr. Udo Niehage, Senior Vice Président, Siemens

Denis Cochet, Senior Vice President Sales & Marketing, Alstom Power

Jean-François Cirelli, Vice PDG, GDF Suez

Louis-François Durret, CEO, AREVA Renouvelables

11h40 – 12h20

Les enjeux de la transition énergétique en France et en Allemagne et le renouveau de la coopération franco-allemande dans le domaine des énergies renouvelables

Delphine Batho, Ministre de l'Ecologie,
du Développement durable et de l'Energie

Peter Altmaier, Ministre Fédéral Allemand de l'Environnement,
de la Protection de la Nature et de la Sécurité Nucléaire

12h20 – 12h30 Discussion avec les Ministres

“ Konferenzsprachen sind Französisch und Deutsch (mit Simultanübersetzung)

9.40 – 9.50

Begrüßung durch den Vorsitzenden

Prof. Dr. Jan-Horst Keppler, Wissenschaftlicher Direktor
des Lehrstuhls Europäische Strommärkte,
Universität Paris-Dauphine

Die Energiewende in Deutschland und Frankreich: Ziele und Visionen

9.50 – 10.10

Die Energiewenden gemeinsam gestalten – Herausforderungen für die Industrien in Europa

Dr. Udo Niehage, Senior Vice President, Leiter Government
Affairs und Energiewendebeauftragter, Siemens AG

10.10 – 11.40

PODIUMSDISKUSSION

Die deutsch-französische industrielle Zusammenarbeit als Motor der Energiewende in beiden Ländern

Moderation:

Mélanie Persem, Geschäftsführerin,

Deutsch-französisches Büro für Erneuerbare Energien

Pierre-Etienne Franc, Vice President, Air Liquide

Advanced Business & Technologies

Hans-Dieter Kettwig, Geschäftsführer, Enercon GmbH

Dr. Udo Niehage, Senior Vice President, Siemens AG

Denis Cochet, Senior Vice President Sales & Marketing, Alstom Power

Jean-François Cirelli, stellvertretender Verwaltungsrat und
Generaldirektor, GDF Suez

Louis-François Durret, CEO, AREVA Renouvelables

11.40 – 12.20

Herausforderungen der Energiewende in Deutschland und Frankreich und Verstärkung der deutsch-französischen Zusammenarbeit im Bereich Erneuerbarer Energien

Delphine Batho, Ministerin für Umwelt,
nachhaltige Entwicklung und Energie

Peter Altmaier, Bundesminister für Umwelt,
Naturschutz und Reaktorsicherheit

12.20 – 12.30 Diskussion mit den Ministern



© MEDDE / DICOM

Mise en œuvre de la transition énergétique en France et en Allemagne

12h30 – 13h30

TABLE RONDE

Financement et compétitivité – Les clés d'une transition énergétique réussie

Animation :

Prof. Dr. Jean-Marie Chevalier, Directeur,
Centre de Géopolitique de l'Énergie et des
Matières Premières (CGEMP), Université Paris-Dauphine

Participants :

Jean-François Conil-Lacoste, PDG,
Bourse européenne de l'électricité EPEX SPOT

Dr. Hermann Falk, Directeur,
Bundesverband Erneuerbare Energien e.V. (BEE)

Dr. Susanne Nies, Chef de service Politique Énergétique et
Production Électrique, EURELECTRIC

Prof. Dr. Christoph M. Schmidt, Président,
RWI Rheinisch-Westfälisches Institut für Wirtschaftsforschung

13h30 – 14h30 Déjeuner



Umsetzung der Energiewende in Deutschland und Frankreich

12.30 – 13.30

PODIUMSDISKUSSION

Finanzierung und Wettbewerbsfähigkeit – Die Eckpunkte für eine erfolgreiche Energiewende

Moderation:

Prof. Dr. Jean-Marie Chevalier, Direktor,
Zentrum für Geopolitik der Energie und Primärrohstoffe (CGEMP),
Universität Paris-Dauphine

Teilnehmer:

Jean-François Conil-Lacoste, Vorstandsvorsitzender,
Europäischen Strombörse EPEX SPOT SE

Dr. Hermann Falk, Geschäftsführer,
Bundesverband Erneuerbare Energien e.V.

Dr. Susanne Nies, Abteilungsleiterin Energiepolitik und
Stromerzeugung, EURELECTRIC

Prof. Dr. Christoph M. Schmidt, Präsident,
RWI Rheinisch-Westfälisches Institut für Wirtschaftsforschung

13.30 – 14.30 Gemeinsames Mittagessen



14h30 – 15h10

TABLE RONDE

Le rôle des énergies conventionnelles en France et en Allemagne d'ici 2050

Animation :

Prof. Jan-Horst Keppler

Participants :

Robert Durdilly, Président, Union Française de l'Electricité (UFE)

Hildegard Müller, Directrice générale,
Bundesverband der Energie- und Wasserwirtschaft e.V. (BDEW)

Fabien Roques, PhD., Directeur, European Power, IHS CERA



14.30 – 15.10

PODIUMSDISKUSSION

Bedeutung konventioneller Energiequellen für Deutschland und Frankreich bis 2050

Moderation:

Prof. Dr. Jan-Horst Keppler

Teilnehmer:

Robert Durdilly, Präsident, Union Française de l'Electricité (UFE)

Hildegard Müller, Vorsitzende der Hauptgeschäftsführung,
Bundesverband der Energie- und Wasserwirtschaft e.V. (BDEW)

Fabien Roques, PhD., Director, European Power, IHS CERA

15h10 – 15h30

Pour un renforcement de l'efficacité énergétique en France et en Allemagne : état des lieux

Stephan Kohler, PDG, Deutsche Energie-Agentur GmbH (dena)



15.10 – 15.30

Ansätze und Erfolge zur weiteren Steigerung der Energieeffizienz in Deutschland und Frankreich

Stephan Kohler, Vorsitzender der Geschäftsführung,
Deutsche Energie-Agentur GmbH (dena)

Le développement des réseaux, les smart grids et la gestion de la charge, piliers du système énergétique du futur

15h30 – 15h50

Adaptation du réseau électrique aux énergies renouvelables – développement indispensable du réseau et évolution nécessaire vers un smart grid

Dominique Maillard, Président du Directoire,
RTE Réseau de transport d'électricité



Netzausbau, Smart Grids und Lastmanagement als Voraussetzungen für das zukünftige Energiesystem

15.30 – 15.50

Stromnetz im Gleichklang mit den Erneuerbaren – Notwendiger Netzausbau und erforderliche Entwicklung hin zu einem Smart Grid

Dominique Maillard, Vorstandsvorsitzender,
RTE Réseau de transport d'électricité

15h50 – 16h10 Discussion

16h10 – 16h40 Pause café

15.50 – 16.10 Diskussion

16.10 – 16.40 Pause mit Kaffee und Tee

16h40 – 17h00

Smart Grid : les nouveaux enjeux de la coordination franco-allemande pour l'intégration des énergies renouvelables

Laurent Schmitt, Vice Président, Smart Grid Solutions, Alstom Grid



16.40 – 17.00

Smart Grid: Die neuen Herausforderung der deutsch-französischen Zusammenarbeit zur Einbindung der Erneuerbaren Energien

Laurent Schmitt, Vice President, Smart Grid Solutions, Alstom Grid

Attractivité des marchés français et allemands des énergies renouvelables

17h00 – 17h20

La France et l'Allemagne comme sites d'investissement pour les énergies renouvelables

Dr. Stephan Nahrath, Directeur, STEAG New Energies GmbH



17.00 – 17.20

Frankreich und Deutschland als Investitionsstandorte für Erneuerbare Energien

Dr. Stephan Nahrath, Geschäftsführer kfm. Bereiche, STEAG New Energies GmbH

17h20 – 17h40

La perspective de l'énergie éolienne offshore – les marchés en France et en Allemagne

Dr. Gernot Blanke, Membre du Directoire, wpd AG



17.20 – 17.40

Perspektive Offshore – die Märkte in Frankreich und Deutschland

Dr. Gernot Blanke, Mitglied des Vorstandes, wpd AG

17h40 – 18h00

Discussion et synthèse de la conférence par Prof. Dr. Jan-Horst Keppler

17.40 – 18.00

Diskussion und Zusammenfassung der Konferenz durch Prof. Dr. Jan-Horst Keppler

18h00

Fin de la conférence

18.00

Ende der Konferenz



Contenu et conception

Claudia Paul, Senior Conference Manager Energie/Environnement

Tél.: +49 (0) 2 11 / 96 86 – 36 64 | e-mail: claudia.paul@euroforum.com | EUROFORUM Deutschland SE, Prinzenallee 3, 40549 Düsseldorf/Allemagne

Inhalt und Konzeption

Claudia Paul, Senior-Konferenz-Managerin Energie/Umwelt

Tel.: 02 11 / 96 86 – 36 64 | E-Mail: claudia.paul@euroforum.com | EUROFORUM Deutschland SE, Prinzenallee 3, 40549 Düsseldorf

Partenaire Premium/Premium Partner:

SIEMENS

Le Secteur Energy de Siemens est le fournisseur global de premier plan d'une vaste gamme de produits, de services et de solutions dans les domaines de la production de l'électricité sur la base des centrales thermiques et des ressources énergétiques renouvelables, de la transmission dans le réseau ainsi que pour l'extraction, le traitement et le transport du pétrole et du gaz. Au cours de l'exercice 2012 (au 30 septembre) le Secteur Energy a réalisé un chiffre d'affaires de 27,5 milliards d'euros et a affiché un volume d'ordres d'une valeur d'environ 26,9 milliards d'euros. Le résultat s'est élevé à 2,2 milliards d'euros. Au 30 septembre 2012 le Secteur Energy a compté presque 86000 collaborateurs.

Pour d'avantage d'informations veuillez consulter
www.siemens.de/energy

Customer Support Center Siemens Energy

Tél.: +49(0)1 80.5 24-70 00 | Télécopie: (0)1 80.5 24-24 71

E-mail: support.energy@siemens.com

Der Siemens-Sektor Energy ist der weltweit führende Anbieter eines breit gefächerten Spektrums an Produkten, Dienstleistungen und Lösungen für die Stromerzeugung mit thermischen Kraftwerken und aus erneuerbaren Energiequellen sowie für die Stromübertragung in Netzen und für die Gewinnung, die Verarbeitung und den Transport von Öl und Gas. Im Geschäftsjahr 2012 (30. September) erwirtschaftete der Sektor Energy einen Umsatz von 27,5 Mrd. EUR und erhielt Aufträge in einem Umfang von rund 26,9 Mrd. EUR. Das Ergebnis betrug 2,2 Mrd. EUR. Im Sektor Energy arbeiteten zum 30. September 2012 knapp 86.000 Mitarbeiter.

Weitere Informationen unter: www.siemens.de/energy.

Customer Support Center Siemens Energy

Tel.: +49(0)1 80.5 24-70 00 | Fax: +49(0)1 80.5 24-24 71

E-Mail: support.energy@siemens.com

Partenaire / Partner:

ALSTOM

Alstom est un des leaders mondiaux dans les infrastructures de production et de transmission d'électricité, ainsi que dans celles du transport ferroviaire. Alstom propose une vaste gamme de solutions pour la transmission d'électricité, en particulier dans le domaine des réseaux „intelligents“ (smart grids). Alstom emploie plus de 92.000 personnes dans une centaine de pays, a réalisé un chiffre d'affaires de 20 milliards d'euros et enregistré pour près de 22 milliards d'euros de commandes en 2011/12.

Alstom

3, Avenue André Malraux
92309 Levallois-Perret Cedex, France
www.alstom.com

Alstom ist weltweit führend im Bau von Anlagen und Produkten für die Stromerzeugung, Energieübertragung und Schieneninfrastruktur und setzt Maßstäbe für innovative und umweltfreundliche Technologien. Ein Schwerpunkt im Bereich Energieübertragung liegt auf der Entwicklung von intelligenten Lösungen für das „Smart Grid“. Alstom beschäftigt 92.000 Menschen in rund 100 Ländern. Das Unternehmen erzielte im Geschäftsjahr 2011/2012 einen Umsatz von 20 Milliarden Euro und buchte Aufträge im Wert von knapp 22 Milliarden Euro.

Alstom

3, Avenue André Malraux
92309 Levallois-Perret Cedex, Frankreich
www.alstom.com



Sponsoring

Dans le cadre de la manifestation, vous avez la possibilité de présenter votre entreprise à un cercle exclusif de participants.

Veuillez prendre contact avec:

Barbara Arndt, Directrice de vente | Tél.: +49(0)2 11/96 86 - 37 11 | e-mail: barbara.arndt@euroforum.com

Sponsoring

Im Rahmen der Veranstaltung besteht die Möglichkeit, dem exklusiven Teilnehmerkreis Ihr Unternehmen zu präsentieren. Ihre Fragen zu Sponsoringmöglichkeiten sowie zur Zielgruppe beantwortet Ihnen gerne:

Barbara Arndt, Senior-Sales-Managerin | Telefon: +49(0)2 11/96 86 - 37 11 | E-Mail: barbara.arndt@euroforum.com

[Numéro de référence]
[Kenn-Nummer]

InternetPDF



INFOPOST
Ein Service der Deutschen Post

ALLEMAGNE Port payé

S'inscrire maintenant!
Jetzt anmelden!

Inscription facile en ligne: www.efa-conference.com/fr/

Par e-mail: jennifer.weiher@euroforum.com | Par téléphone: +49 (0) 211/96 86-34 65

Sichere und bequeme Online-Anmeldung unter: www.efa-conference.com

Per E-Mail: jennifer.weiher@euroforum.com | Per Telefon: +49 (0) 211/96 86-34 65

Ou faxer à: +49 (0)2 11/96 86-40 40 | Oder faxen an: 02 11/96 86-40 40

Je participerai à la conférence

- ☐ Participant régulier € 1.199,- par personne [P1106060]
☐ Membres de l'une des organisations suivantes:
 Office franco-allemand pour les énergies renouvelables, bdew, eurelectric, UFE € 799,- par personne
☐ Participation gratuite pour les représentants des administrations et les élus

Ja, ich nehme teil

- ☐ zum Preis von € 1.199,- p.P. [P1106060]
☐ zum Sonderpreis als Mitglied unserer Kooperationspartner:
 Deutsch-französisches Büro für Erneuerbare Energien, bdew, eurelectric, UFE zum Preis von € 799,- p.P.
☐ kostenfrei als Vertreter von Behörden und Politik

Name/Nom	
Position/Fonction	
Telefon/Téléphone	Fax/Télécopieur
E-Mail	
Firma/Société	
Anschrift/Adresse	
Datum, Unterschrift/Date et signature	



www.efa-conference.com

1ère Conférence franco-allemande sur l'énergie

1. Deutsch-Französische Energiekonferenz

2 juillet 2013, Hyatt Regency Paris Etoile, Paris

2. Juli 2013, Hyatt Regency Paris Etoile, Paris

Hyatt Regency Paris Etoile

3, Place du Général Koenig, 75850 Paris Cedex 17, France

Tél.: +33 (0)1 40 68 50 68

Conditions de participation à la manifestation: Le montant de la participation à cette manifestation (déjeuner, boissons servies durant les pauses inclus), par personne, est échu dès réception de la facture. Nous vous transmettrons une confirmation après réception de votre inscription. Une annulation (unique-ment par écrit) est possible sans frais jusqu'à 14 jours avant le début de la manifestation ; ensuite, la moitié du montant de participation sera prélevée. En cas d'absence ou d'annulation le jour de la manifestation, la totalité du montant de participation sera due. Nous serons volontiers disposés à accepter un remplaçant sans facturer de frais supplémentaires. L'organisateur se réserve le droit de modifier le programme en présence d'un motif grave.

Informations sur la protection des données d'EUROFORUM Deutschland SE: les données recueillies à l'occasion de la commande et du recours à notre offre sont utilisées dans le cadre légal en vigueur aux fins de l'exécution de nos prestations et dans le but de vous faire parvenir par voie postale des informations sur nos propres offres par ailleurs ainsi que sur des offres d'entreprises partenaires ou du Groupe. Dès lors que vous faites partie de notre clientèle, nous vous informerons par ailleurs, dans le cadre légal en vigueur, par e-mail de nos offres similaires aux prestations auxquelles vous avez eu précédemment recours. Si, dans le cadre de l'utilisation des données, ces dernières sont transmises dans des pays ne bénéficiant pas d'un niveau de protection adéquat, nous veillerons à garantir une protection suffisante des données. Pour le reste, nous utiliserons vos données dès lors que vous nous y aurez autorisés. Vous pouvez à tout moment faire opposition à l'utilisation de vos données à des fins publicitaires ou de contact via e-mail à l'adresse suivante: EUROFORUM Deutschland SE, Postfach 11 12 34, 40512 Düsseldorf/Allemagne.

Teilnahmebedingungen. Der Teilnahmebetrag für diese Veranstaltung inklusive Mittagessen und Pausengetränken pro Person ist nach Erhalt der Rechnung fällig. Nach Eingang Ihrer Anmeldung erhalten Sie eine Bestätigung. Die Stornierung (nur schriftlich) ist bis 14 Tage vor Veranstaltungsbeginn kostenlos möglich, danach wird die Hälfte des Teilnahmebetrages erhoben. Bei Nichterscheinen oder Stornierung am Veranstaltungstag wird der gesamte Teilnahmebetrag fällig. Gerne akzeptieren wir ohne zusätzliche Kosten einen Ersatzteilnehmer. Programmänderungen aus dringendem Anlass behält sich der Veranstalter vor. Zum Erhalt des Gruppenbuchungsrabatts ist ausschlaggebend, wie viele Personen am Veranstaltungstag als Teilnehmer gebucht sind.

Datenschutzinformation. Die EUROFORUM Deutschland SE verwendet die im Rahmen der Bestellung und Nutzung unseres Angebotes erhobenen Daten in den geltenden rechtlichen Grenzen zum Zweck der Durchführung unserer Leistungen und um Ihnen postalisch Informationen über weitere Angebote von uns sowie unseren Partner- oder Konzernunternehmen zukommen zu lassen. Wenn Sie unser Kunde sind, informieren wir Sie außerdem in den geltenden rechtlichen Grenzen per E-Mail über unsere Angebote, die den vorher von Ihnen genutzten Leistungen ähnlich sind. Soweit im Rahmen der Verwendung der Daten eine Übermittlung in Länder ohne angemessenes Datenschutzniveau erfolgt, schaffen wir ausreichende Garantien zum Schutz der Daten. Außerdem verwenden wir Ihre Daten, soweit Sie uns hierfür eine Einwilligung erteilt haben. Sie können der Nutzung Ihrer Daten für Zwecke der Werbung oder der Ansprache per E-Mail oder Telefax jederzeit gegenüber der EUROFORUM Deutschland SE, Postfach 11 12 34, 40512 Düsseldorf widersprechen.